"La ignorància sobre la literatura és habitual als plans d'educació" - Levante de Castelló - 03/10/2015

▶Correu electrònic
levante.cultura@epi.es

«La ignorància sobre la literatura és habitual als plans d'educació»

▶ L'UJI I L'ACADÈMIA VALENCIANA DE LA LLENGUA HOMENATGEN JOAN FRANCESC MIRA AMB UNA JORNADA SOBRE TRADUCCIÓ

LEVANTE-EMV VALÈNCIA

■ L'Acadèmia Valenciana de la Llengua (AVL) i la Facultat de Ciències Humanes i Socials (FCHS) de la Universitat Jaume I celebrarem ahir una Jornada sobre la Traducció amb motiu del Dia Internacional de la Traducció, en la qual es va homenatjar la figura de Joan Francesc Mira, per les seues rellevants traduccions de textos clàssics, medievals i moderns, com a representació de la vigència de la traducció literària contemporània.

La degana de la FCHS, Rosa Agost, va agrair «l'excepcional dedicació de Mira a la institució universitària i a la nostra comunitat acadèmica en particular, al món científic i també al nostre país».

Joan Francesc Mira va oferir la conferència «La traducció antiga i moderna i la creació d'un món global». Mira va explicar que a l'hora de traduir ha tingut sempre en compte que «no es pot traduir un text que ve d'una cultura que no és la nostra contemporània sense tindre una familiaritat amb eixe context cultural».

«No es pot traduir un text que ve d'una cultura que no és la nostra contemporània sense tindre una familiaritat amb eixe context cultural», assegura Mira

D'altra banda, va lamentar la falta d'interés per la cultura i, concretament, la literatura. «La ignorància sobre la literatura és una condició habitual, incloent-hi les víctimes dels programes d'educació bàsica, mitjana i universitària. No sé com de reduït és el percentatge de la població a qui l'interessa la literatura com a art expressiva, com a creació estètica i experiència, com a patrimoni universal», va afirmar. Segons Mira, en el cas dels més joves la literatura no existeix gràcies a les previsions dels plans d'estudi sinó a pesar d'estes previsions. «Allò que està previst és que desaparega la substància mateixa de la literatura: la literatura universal. Això és el que ha estat condemnat per successius ministeris, conselleries, consells de rectors o de facultats i comissions de planificació» va assenyalar.



Joan Francesc Mira i Lluís Meseguer, ahir. LEVANTE-EMV